

31998L0020

L 107/4

JURNALUL OFICIAL AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE

7.4.1998

DIRECTIVA 98/20/CE A CONSILIULUI**din 30 martie 1998****de modificare a Directivei 92/14/CEE privind limitarea exploatării avioanelor care intră sub incidența părții II capitolul II, volumul I din anexa 16 la Convenția privind aviația civilă internațională, ediția a II-a (1988)**

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 84 alineatul (2),

având în vedere propunerea Comisiei (1),

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social (2),

acționând în conformitate cu procedura stabilită la articolul 189c din tratat (3);

întrucât:

- (1) Principalul obiectiv al dispozițiilor Directivei 92/14/CEE (4) este de a limita exploatarea anumitor tipuri de avioane cu reacție subsonice civile.
- (2) Definierea principalelor noțiuni din directivă este de natură să evite ambiguitățile existente în obiectivul și domeniul ei de aplicare.
- (3) Prezenta directivă nu privează nici un stat membru de posibilitatea de a recurge la dispozițiile relevante din Regulamentul (CEE) nr. 2408/92 al Consiliului din 23 iulie 1992 privind accesul operatorilor de transport aerian comunitari la legăturile aeriene intracomunitare (5), conform prevederilor acestora.
- (4) Datorită situației istorice excepționale a aeroporturilor care deservește conurbația Berlinului și din cauza amplasamentului aeroporturilor Berlin Tegel și Berlin Tempelhof, în apropiere de centrul orașului, exceptarea temporară a celor două aeroporturi de la aplicarea anumitor dispoziții ale Directivei 92/14/CEE este justificată.
- (5) Este necesară respectarea intenției inițiale de exceptare în cazul avioanelor înmatriculate în țările în curs de

dezvoltare; întrucât dispozițiile relevante din directiva menționată ar trebui, prin urmare, clarificate în acest sens.

- (6) O exceptare acordată unui avion dintr-o țară în curs de dezvoltare trebuie să fie în beneficiul exclusiv al țării respective.
- (7) Este necesar să se clarifice cazurile în care sunt valabile derogările acordate din motive economice.
- (8) Trebuie precizat că statele membre nu pot stabili un calendar de retragere treptată a avioanelor care nu îndeplinesc aceste cerințe decât pentru avioanele înmatriculate în registrul aceluși stat membru.
- (9) Unele state membre au încheiat cu transportatori din țări terțe acorduri prin care sunt exceptați de la radierea avioanelor menționate la capitolul II, similar cu exceptarea acordată transportatorilor aerieni comunitari; întrucât este oportun ca aceste acorduri să nu fie revocate.
- (10) Este esențial ca anexa la Directiva 92/14/CEE să fie actualizată și modificată ori de câte ori este necesar; întrucât, prin urmare, Comisia trebuie să opereze modificările cu ajutorul unui comitet de reglementare.
- (11) Articolul 3 din Directiva 92/14/CEE prevede exceptări pentru avioanele din registrele țărilor în curs de dezvoltare și întrucât avioanele astfel exceptate au fost enumerate în anexa la respectiva directivă.
- (12) Este necesară modificarea anexei la Directiva 92/14/CEE, astfel încât să fie adăugate anumite avioane care se califică pentru o exceptare și nu au fost incluse la adoptarea directivei; întrucât este necesară, de asemenea, eliminarea tuturor mențiunilor privind anumite avioane care au fost retrase din serviciu, distruse sau care nu se mai califică pentru exceptare.
- (13) Este esențial să se prevină utilizarea incorectă a înregistrărilor; întrucât anexa la această directivă conține, pentru fiecare avion, numărul de serie dat de producător fiecărui avion.

(1) JO C 309, 18.10.1996, p. 9.

(2) JO C 66, 3.3.1997, p. 4.

(3) Avizul Parlamentului European din 13 martie 1997 (JO C 115, 14.4.1997, p. 24), Poziția comună nr. 42/97 a Consiliului din 9 octombrie 1997 (JO C 375, 10.12.1997, p. 25) și Decizia Parlamentului European din 13 ianuarie 1998 (JO C 34, 2.2.1998).

(4) JO L 76, 23.3.1992, p. 21.

(5) JO L 240, 24.8.1992, p. 8. Regulament astfel cum a fost modificat prin Actul de aderare din 1994.

- (14) Este important să se prevadă ca orice încălcare a dreptului comunitar să fie sancționată în condiții care să confere sancțiunii un caracter eficient, proporțional și descurajant.
- (15) În temeiul Actului de aderare din 1994, Austria trebuie să aplice Directiva 92/14/CEE începând cu 1 aprilie 2002,

ADOPTĂ PREZENTA DIRECTIVĂ:

Articolul 1

Modificări

Directiva 92/14/CEE se modifică după cum urmează:

1. La articolul 1 se adaugă următorul alineat:

„(3) În înțelesul prezentei directive:

«operator de transport aerian» înseamnă o întreprindere de transport aerian cu licență de exploatare valabilă;

«licență de exploatare» înseamnă o autorizație acordată unei întreprinderi care îi permite acesteia să efectueze cu titlu oneros și/sau locație, transportul aerian de pasageri, poștă și/sau marfă;

«operator de transport aerian comunitar» înseamnă un operator de transport aerian cu licență de exploatare acordată de un stat membru, în conformitate cu Regulamentul (CEE) nr. 2407/92 al Consiliului din 23 iulie 1992 privind acordarea licențelor pentru operatorii de transport aerian (*);

«flotă completă de avioane cu reacție subsonice civile» înseamnă întreaga flotă de avioane cu reacție subsonice civile de care dispune un operator de transport aerian, fie că le are în proprietate, fie că le-a închiriat pentru o perioadă de minim un an.

(*) JO L 240, 24.8.1992, p. 1.”

2. La articolul 2 se adaugă următorul alineat:

„(4) Înainte de data menționată la alineatul (2), exploatarea avioanelor cu reacție subsonice civile care nu îndeplinesc condițiile din alineatul (1) litera (a) poate fi limitată sau interzisă pe aeroporturile Berlin Tegel și Berlin Tempelhof.”.

3. Articolul 3 litera (b) se înlocuiește cu următorul text:

„(b) aceste avioane au fost înmatriculate în registrul țării în curs de dezvoltare menționate pentru acel avion în anexă în anul de referință și sunt utilizate în continuare fie direct, fie printr-un contract de închiriere de către persoane juridice sau fizice stabilite în țara respectivă.”.

4. La articolul 3 se adaugă următorul paragraf:

„Exceptarea menționată în paragraful precedent nu se aplică dacă avionul este închiriat unei persoane fizice sau juridice stabilită într-o altă țară decât cea menționată în anexă pentru acel tip de avion.”.

5. La articolul 4, articolul 5 literele (c) și (d) și articolul 6, termenul „companie aeriană” se înlocuiește cu termenul „operator de transport aerian”.

6. Articolul 7 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 7

(1) Statele membre pot limita radierea din registrele lor a tuturor mențiunilor referitoare la avioanele care nu îndeplinesc condițiile stabilite la capitolul III din anexa 16 la o rată anuală echivalentă cu maxim 10 % din întreaga flotă de avioane cu reacție subsonice civile ale operatorilor de transport aerian comunitari.

(2) Statele membre nu aplică dispozițiile articolului 2 alineatul (1) în cazul avioanelor menținute în registrul unui stat membru, în conformitate cu alineatul (1).

(3) În cazul în care un stat membru a acordat o exceptare echivalentă cu cea prevăzută la alineatele (1) și (2) pentru avioanele din registrul unei țări terțe care operează în acel stat membru, înainte ca prezenta directivă să intre în vigoare, exceptarea este valabilă în continuare, atâta timp cât operatorul de transport aerian respectă condițiile impuse.”.

7. Se inserează următoarele articole:

„Articolul 9a

Eventualele modificări ale anexei care s-ar dovedi necesare pentru respectarea deplină a criteriilor stabilite la articolul 3 se adoptă conform procedurii definite la articolul 9b alineatul (2).

Articolul 9b

(1) Comisia este asistată de comitetul prevăzut în Regulamentul (CEE) nr. 3922/91 al Consiliului din 16 decembrie 1991 privind armonizarea cerințelor tehnice și a procedurilor administrative în domeniul aviației civile (*), care hotărăște în conformitate cu procedura stabilită la alineatul (2).

(2) Reprezentantul Comisiei prezintă comitetului un proiect de măsuri în vederea adoptării. Comitetul prezintă avizul său cu privire la proiect într-o perioadă de timp pe care președintele o poate stabili în funcție de urgența chestiunii. Avizul se emite cu majoritatea stabilită la articolul 148 alineatul (2) din tratat pentru adoptarea deciziilor pe care Consiliul trebuie să le adopte cu privire la propunerea venită din partea Comisiei. Voturile reprezentanților unui stat membru în cadrul comitetului sunt ponderate, așa cum se prevede la articolul menționat. Președintele nu votează.”.

(3) (a) Comisia adoptă măsurile avute în vedere, dacă acestea sunt conforme cu avizul comitetului;

(b) dacă măsurile avute în vedere nu sunt conforme cu avizul comitetului sau în absența avizului, Comisia prezintă Consiliului, fără întârziere, o propunere cu privire la măsurile ce trebuie adoptate. Consiliul hotărăște cu majoritate calificată.

În cazul în care Consiliul nu a hotărât în decurs de trei luni de la data prezentării, Comisia adoptă măsurile propuse.

(*) JO L 373, 31.12.1991, p. 4. Regulament astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 2176/96 (JO L 291, 14.11.1996, p. 15)."

8. Anexa se înlocuiește cu anexa la prezenta directivă.

Articolul 2

Regimul sancțiunilor

Statele membre stabilesc regimul sancțiunilor privind încălcarea dispozițiilor de drept intern adoptate pentru a se conforma directivei 92/14/CEE și adoptă toate măsurile necesare pentru aplicarea acestor sancțiuni. Sancțiunile astfel prevăzute trebuie să fie eficiente, proporționale și descurajante. Statele membre comunică la Comisie dispozițiile în materie până cel târziu la 1 martie 1999, precum și orice schimbări ulterioare, cât mai curând posibil.

Articolul 3

Punere în aplicare

(1) Statele membre adoptă actele cu putere de lege și actele administrative necesare aducerii la îndeplinire a prezentei directive până la 1 martie 1999. Ele informează imediat Comisia cu privire la acestea.

Când statele membre adoptă aceste măsuri, ele conțin o trimitere la prezenta directivă sau sunt însoțite de o asemenea trimitere în momentul publicării lor oficiale. Statele membre stabilesc modalitatea de efectuare a acestei trimiteri.

(2) În conformitate cu articolul 168 din Actul de aderare din 1994 și anexa XIX (III) la acesta, Austria pune în aplicare măsurile necesare aducerii la îndeplinire a prezentei directive până la 1 aprilie 2002.

Articolul 4

Intrare în vigoare

Prezenta directivă intră în vigoare în a douăzecea zi de la publicarea sa în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene*.

Articolul 5

Destinatari

Prezenta directivă se adresează statelor membre.

Adoptată la Bruxelles, 30 martie 1998

Pentru Consiliu

Președintele

LORD SIMON of HIGHBURY

ANEXĂ

„ANEXĂ

Lista avioanelor exceptate în conformitate cu articolul 3

Notă: Excepțiile în cazul avioanelor enumerate în această anexă se înscriu în cadrul general al politicilor și deciziilor Națiunilor Unite (de exemplu sancțiuni, embargo etc.).

ALGERIA

Număr serie	Tip	Înmatriculare	Operator
20955	B727-2D6	7T-VEH	Air Algérie
21053	B727-2D6	7T-VEI	Air Algérie
21210	B727-2D6	7T-VEM	Air Algérie
21284	B727-2D6	7T-VEP	Air Algérie
20884	B737-2D6	7T-VEG	Air Algérie
21063	B737-2D6	7T-VEJ	Air Algérie
21064	B737-2D6	7T-VEK	Air Algérie
21065	B737-2D6	7T-VEL	Air Algérie
21211	B737-2D6	7T-VEN	Air Algérie
20650	B737-2D6	7T-VED	Air Algérie
21285	B737-2D6	7T-VEQ	Air Algérie

CONGO, REPUBLICA DEMOCRATĂ

Număr serie	Tip	Înmatriculare	Operator
20200	B707-329C	9Q-CBW	Scibe Airlift

REPUBLICA DOMINICANĂ

Număr serie	Tip	Înmatriculare	Operator
19767	B707-399C	HI-442CT	Dominicana de Aviación

EGIPT

Număr serie	Tip	Înmatriculare	Operator
19843	B707-336C	SU-PBA	Air Memphis
19916	B707-328C	SU-PBB	Air Memphis
21194	B737-266	SU-AYK	Egypt Air
21195	B737-266	SU-AYL	Egypt Air
21227	B737-266	SU-AYO	Egypt Air

IRAQ

Număr serie	Tip	Înmatriculare	Operator
20889	B707-370C	YI-AGE	Iraqi Airways
20892	B737-270C	YI-AGH	Iraqi Airways
20893	B737-270C	YI-AGI	Iraqi Airways

LIBAN

Număr serie	Tip	Înmatriculare	Operator
20259	B707-3B4C	OD-AFD	MEA
20260	B707-3B4C	OD-AFE	MEA
19967	B707-347C	OD-AGV	MEA
19589	B707-323C	OD-AHC	MEA
19515	B707-323C	OD-AHD	MEA
20170	B707-323B	OD-AHF	MEA
19516	B707-323C	OD-AHE	MEA
19104	B707-327C	OD-AGX	TMA
19105	B707-327C	OD-AGY	TMA
18939	B707-323C	OD-AGD	TMA
19214	B707-331C	OD-AGS	TMA
19269	B707-321C	OD-AGO	TMA
19274	B707-321C	OD-AGP	TMA

LIBERIA

<i>Număr serie</i>	<i>Tip</i>	<i>Înmatriculare</i>	<i>Operator</i>
45683	DC8F-55	EL-AJO	Liberia World Airlines
45686	DC8F-55	EL-AJQ	Liberia World Airlines

LIBIA

<i>Număr serie</i>	<i>Tip</i>	<i>Înmatriculare</i>	<i>Operator</i>
20245	B727-224	5A-DAI	Libyan Arab Airlines
21051	B727-2L5	5A-DIB	Libyan Arab Airlines
21052	B727-2L5	5A-DIC	Libyan Arab Airlines
21229	B727-2L5	5A-DID	Libyan Arab Airlines
21230	B727-2L5	5A-DIE	Libyan Arab Airlines

MAURITANIA

<i>Număr serie</i>	<i>Tip</i>	<i>Înmatriculare</i>	<i>Operator</i>
11093	F28-4000	ST-CLG	Air Mauritanie

MAROC

<i>Număr serie</i>	<i>Tip</i>	<i>Înmatriculare</i>	<i>Operator</i>
20471	B727-2B6	CN-CCG	Royal Air Maroc
21214	B737-2B6	CN-RMI	Royal Air Maroc
21215	B737-2B6	CN-RMJ	Royal Air Maroc
21216	B737-2B6	CN-RMK	Royal Air Maroc

NIGERIA

<i>Număr serie</i>	<i>Tip</i>	<i>Înmatriculare</i>	<i>Operator</i>
18809	B707-338C	5N-ARQ	DAS Air Cargo
19664	B707-355C	5N-VRG	Air Tours

PAKISTAN

<i>Număr serie</i>	<i>Tip</i>	<i>Înmatriculare</i>	<i>Operator</i>
20488	B707-340C	AP-AXG	PIA

ARABIA SAUDITĂ

<i>Număr serie</i>	<i>Tip</i>	<i>Înmatriculare</i>	<i>Operator</i>
20574	B737-268C	HZ-AGA	Saudia
20575	B737-268C	HZ-AGB	Saudia
20576	B737-268	HZ-AGC	Saudia
20577	B737-268	HZ-AGD	Saudia
20578	B737-268	HZ-AGE	Saudia
20882	B737-268	HZ-AGF	Saudia
20883	B737-268	HZ-AGG	Saudia

SWAZILAND

<i>Număr serie</i>	<i>Tip</i>	<i>Înmatriculare</i>	<i>Operator</i>
45802	DC8F-54	3D-AFR	African International Airways
46012	DC8F-54	3D-ADV	African International Airways

TUNISIA

<i>Număr serie</i>	<i>Tip</i>	<i>Înmatriculare</i>	<i>Operator</i>
20545	B727-2H3	TS-JHN	Tunis Air
20948	B727-2H3	TS-JHQ	Tunis Air
21179	B727-2H3	TS-JHR	Tunis Air
21235	B727-2H3	TS-JHT	Tunis Air

UGANDA

<i>Număr serie</i>	<i>Tip</i>	<i>Înmatriculare</i>	<i>Operator</i>
19821	B707-379C	5X-JEF	Dairo Air Services

ZIMBABWE

<i>Număr serie</i>	<i>Tip</i>	<i>Înmatriculare</i>	<i>Operator</i>
18930	B707-330B	Z-WKU	Air Zimbabwe
45821	DC8F-55	Z-WMJ	Affretair'
